

気候サミット

フランス エマニュエル・マクロン大統領 スピーチ

(仮訳)

2021年4月23日

## 仮訳

各国の首脳の皆様。

ジョー・バイデン米国大統領、本日は私たちを招集いただき、誠にありがとうございます。米国の排出削減目標の発表を歓迎します。これは、グラスゴーへの道のりにおける歴史的な決定です。

また、HFCsに関するキガリ改正への参加を決定したことも称賛したいと思います。数日前、メルケル首相とともに、私たちは習近平国家主席と話をしましたが、習近平国家主席も同様の方向に向けて努力することを約束してくれました。また、私たち全員が、メタン排出量削減のために奮闘を開始することも重要です。私たちは前進しています。これからの数週間、数ヶ月間の目標はただひとつ、より迅速に動くことです。

2030年に向けたコミットメントの実施をより迅速に進める必要があります。明確で、測定可能で、検証可能な行動計画です。基本的に、2030年は新たな2050年です。欧州連合(EU)が12月に発表した「グリーンディール」もこの計画に基づいています。したがって、イノベーション、変革、規制など、あらゆる手段を駆使することが私たちに求められています。

- 太陽光エネルギーやバッテリーの分野で行ってきたように、課題に立ち向かい、コストを下げることを可能にするイノベーションと破壊的技術に関する協力を、より迅速に進めていきましょう。これは、特にこれからの数ヶ月間、欧州の行動の中核をなすものです。

- 第二に、金融システムを完全に変革する必要があります。私たちはこれに着手しています。FRBが加盟したばかりの「気候変動リスクに係る金融当局ネットワーク金融システム緑化ネットワーク(NGFS)」は、私にとって歓迎すべきものです。また、気候関連財務情報開示タスクフォース(TCFD)では、ここ数年、私たち全員が協力して、大規模で変革的な取り組みを行っています。「ワンプラネット」イニシアチブでは、国家主権ファンド、資産運用会社、プライベート・エクイティを集め、誰もが同じ手法を使えるようにしました。これらの取り組みは今や未来のためのモデルとなり、世界の金融を変えつつあります。フランスは、この気候変動対策のための資金問題をさらに前進させるために、今後数ヶ月であらゆる責任を果たしていきます。

- 気候のために行動を起こすということは、規制をするということであり、国際レベルで規制をすることです。炭素に価格を設定しなければ、移行はあり得ません。したがって、投資のコスト、地域投資、地域市場、貿易関係に環境を考慮する必要があります。社会正義や気候正義がなければ、信頼できる持続可能な環境保護活動はできません。

私たちが一丸となって成功するためには、気候正義をより迅速に実現する必要があります。

---

<sup>1</sup> Leaders summit on climate - Speech by French President Emmanuel Macron. <https://www.elysee.fr/en/emmanuel-macron/2021/04/22/leaders-summit-on-climate-speech-by-french-president-emmanuel-macron>

これが、私たちがインドとともに国際ソーラー同盟(International Solar Alliance)で取った行動の意味です。

また、5月18日にパリで「アフリカ経済の資金調達に関するサミット」を開催するのもそのためです。

今、私たちに課せられているのは、炭素排出量を正味ゼロにするために、公的な銀行に強い権限を与えることです。

最後になりましたが、気候変動の問題に打ち勝つためには、生物多様性の保護をより迅速に行う必要があると思います。

この闘いも同じく、地球を守るための闘いです。

この点で、グレート・グリーン・ウォール(緑の長城: Great Green Wall Accelerator)は、アフリカが気候変動の原因と影響に対処するために貢献できることを示しており、同時に食料安全保障と若者の雇用機会を高めることができます。

これらの課題はすべてつながっています。行動を起こすのは私たち次第なのです。

ジョー、ありがとうございました。

私たちの世代、そして次の世代のために行動できるかは、私たち次第です。

ありがとうございました。

## 原文

Heads of State and Government,

Mr President of the United States, Joe Biden, thank you above all for gathering us here today. I welcome the announcement of the United States' contribution. It is a historic decision on the road to Glasgow.

I would also like to commend your decision to join the Kigali Amendment on HFCs. A few days ago, with Federal Chancellor Merkel, we spoke with President Xi Jinping and he has also committed to working in this direction. It is also important for all of us to start the fight to reduce methane emissions. We are making progress.

There is only one goal for the coming weeks and months: to move more quickly.

We need to move more quickly to implement commitments for 2030. A plan of action that is clear, measurable and verifiable. Basically, 2030 is the new 2050. It is this plan that the European Union put forward in December, with its Green Deal.

It is therefore up to us to use all the levers available to us: innovation, transformation,

regulation.

- Let's move more quickly on our cooperation on innovation and disruptive technologies, which will enable us to rise to the challenge and drive down costs, just as we have done in the areas of solar energy or batteries. This will be at the core of European action, especially in the months ahead.
- A second lever, we need to completely transform our financial system. We have started to do this. With the Network for Greening the Financial System (NGFS), which the Fed has just joined, which is something I welcome. With the Task Force on Climate-related Financial Disclosures (TCFS), we have also taken, all of us together in these last several years, an extensive and transformative initiative. The One Planet initiative has brought together sovereign funds, asset managers and private equity, so that everyone can use this same methodology. These initiatives have now become models for the future and are changing global finance. France will shoulder all of its responsibilities in the coming months in order to go even further on the issue of this finance for climate.
- Taking action for the climate means regulating, and regulating at international level. If we don't set a price for carbon, there will be no transition. Therefore, we need to factor the environment in the cost of investment, in our regional investment, in our regional markets, and in our trade relations. There can be no credible and sustainable environmental action if there is no social and climate justice.

To succeed collectively, we need to move much more quickly to improve climate justice.

That is the meaning behind the action we have taken with India in the International Solar Alliance.

That is also why we are holding the Summit on the Financing of African Economies in Paris on 18 May.

It is now up to us to establish a stronger mandate for our public banks, in order to achieve net-zero carbon emissions.

Lastly, if we wish to beat the climate challenge – and I will conclude with this point – we need to move more quickly to protect biodiversity.

The fight is the same; it is a fight for the planet.

In this regard, the Great Green Wall Accelerator shows that Africa can contribute to tackling the causes and effects of climate change, while boosting food security and job opportunities for its young people.

All of these agendas are connected. It is up to us to take action.

Thank you again, Joe.

It is up to us to take action for our generations and the generations to come.

Thank you.

**Institute for Global Environmental Strategies (IGES)**

Strategic Management Office (SMO)

2108-11 Kamiyamaguchi, Hayama, Kanagawa, 240-0115, Japan

Tel: 046-855-3700 E-mail: [iges@iges.or.jp](mailto:iges@iges.or.jp)

<https://www.iges.or.jp/>

The views expressed in this working paper are those of the authors and do not necessarily represent IGES.

©2021 Institute for Global Environmental Strategies. All rights reserved.